

# 南京农业大学专业技术职务 任职资格评审个人业绩简表

姓 名： 包蕾

所 在 单 位： 外国语学院

申报二级学科： 英语语言文学

现专业技术职务： 讲师（高校）

拟评审任职资格： 副教授

填 表 时 间： 2021年04月02日

## 填表说明

- 一、本表供我校申报专业技术职务任职资格人员使用。
- 二、本表第一项至第七项的内容由本人填写，其余内容由所在单位或学校有关职能部门填写。
- 三、按表中各栏目要求认真填写。具体内容真实、详尽，全面科学地反映申报人员水平、能力和实绩。
- 四、本表A4大小打印，并用黑色签字笔签名。

## 一、基本情况

姓名	包蕾	性别	女	出生年月	1979-11
高校教师资格证书号码	20073200171001855		教师类型	教学科研型	
现任专业技术职务	讲师（高校）		聘任时间	2009-06	
现任党政职务			聘任时间		
最高学历及取得时间	2006-06, 于南京师范大学外国语学院, 获得硕士研究生学历				
最高学位及取得时间	2006-06, 获得文学硕士学位				
从事专业关键词	二级学科	英语语言文学			
	研究方向	翻译理论与实践、外语教学			
	从事专业其他关键词	认知、生态、语音			
个人学习进修工作经历	2001-06, 南京师范大学晓庄学院, 英语教育, 大学本科毕业 2006-06, 南京师范大学外国语学院, 英语语言文学, 硕士研究生毕业 2001-08~2003-07, 南京航空航天大学附属中学教师 2006-06~, 南京农业大学外国语学院教师				

## 二、任现职以来教学、育人情况

讲授课程（任现职近五年）				
课程名称	课程性质	授课对象	授课人数	授课学时
英语写作	专业基础课	本科生	27	38

英语听力	专业基础课	本科生	142	190	
英语辩论	专业基础课	本科生	92	114	
英语演讲	专业基础课	本科生	98	114	
综合英语	专业基础课	本科生	290	740	
笔译	专业基础课	本科生	304	317	
课程/专业建设					
课程名称		级别	时间	排序	
教材建设					
教材名称	出版社	出版年份	出版级别	编撰字数	角色/排序
新标准乐学英语学习指导与能力训练3	北京师范大学出版社	2012-09-01	其他类教材		参编
新标准乐学英语教师用书3	北京师范大学出版社	2012-10-01	其他类教材		参编
新标准乐学英语学生用书3	北京师范大学出版社	2012-09-01	其他类教材		参编
教学成果奖励					
教学成果奖励		获奖名称、等级及级别	奖励年度	颁奖机构	排名/总人数
以语音为主导的英语口语交际能力教学模式研究		校级教学成果奖、二等奖、校级	2017-03-13	南京农业大学	1/3
教学改革项目					
项目名称	项目来源	立项时间	级别	排序	
会议口译赏析与模拟	校级	2015-06-05	校级	2/3	
英汉笔译课程研究型教学模式探索与实践	校级	2020-06-08	校级	3/4	
英语新闻读写采编创新实践项目	校级	2013-05-08	校级	2/3	
英语专业语音教学中外教师合作模式研究	校级	2013-12-26	校级	1/5	
教学质量评价和教学工作量					
年份	2020	2019	2018	2017	2016
教学质量评价结果		良好/良好	良好/良好	良好/良好	良好/良好
教学工作量	1.512	1.532	1.688	1.652	1.970
指导研究生情况					

指导学生	在读人数	毕业人数
硕士生		
博士生		
其他		
指导本科毕业设计、SRT、课外实践、实践教学、教学竞赛等情况：		
<p>近5年指导本科毕业论文17篇。</p> <p>指导学生SRT项目6项。</p> <p>2020年第六届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛，指导学生获得2项二等奖、2项三等奖、1项优胜奖；</p> <p>2019年第五届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛，指导学生获得1项三等奖和1项优胜奖；</p> <p>2016年第二届“LSCAT”杯江苏省翻译大赛，指导学生获得一等奖；</p> <p>2013“外研社杯”全国英语写作大赛江苏赛区，指导学生获得三等奖。</p>		
注：课程性质指专业课、基础课、专业基础课、公共课等。		

### 三、任现职以来科研项目情况

项目名称	项目来源	项目级别	立项时间	到账经费	项目角色	完成情况
从认知语言学角度看文学翻译中的语义模糊现象	江苏教育厅高校哲学社会科学项目 一般项目	厅局级	2015-07-01	0.5	项目第一负责人	结题
生态翻译学角度的口译选择研究	其他项目	校级	2013-05-21	2	项目第一负责人	结题
江苏博物馆文本翻译的译者行为批评研究	江苏省社科联项目 一般项目	厅局级	2020-09-09	1	参与者	在研
全球化背景下EFL语音教学模式研究	江苏省社科联项目 一般项目	厅局级	2014-09-01	1	参与者	结题
外语教育中的中西文化融会模式研究	江苏省社科规划办 重点项目	厅局级	2015-09-28	0.5	项目普通参加者	结题
农业科技文献英汉双语平行语料库创建及其应用研究	其他项目	校级	2013-05-28	20	项目普通参加者	结题

#### 四、任现职以来科研成果

1. 任现职以来发表或出版的论文、论著						
题目/书名	刊物名称/ 出版社	排名/总人数 (承担字数)	发表 (出版) 时间	论文相关情况		
高校中外教师英语语音教学对比实证研究	中国农业教育	1/2*	2014	其他(社科期刊)/教育教学三类拓展版/0.716		
生态翻译学角度的口译选择研究	重庆科技学院学报(社会科学版)	1/1*	2015	其他(社科期刊)/其他/0.392		
陪同口译中文化预设的重建	《湖北经济学院学报(人文社会科学版)》	1/1*	2012	其他(社科期刊)/其他/0.349		
口译生态环境构成要素研究	语文学刊	1/1*	2015	其他(社科期刊)/其他/0.174		
从生态翻译学角度看口译能力的提高	太原城市职业技术学院学报	1/1*	2015	其他(社科期刊)/其他/0.139		
文学翻译中的语义模糊现象	黑河学院学报	1/2*	2017	其他(社科期刊)/其他/0.136		
认知语言学对文学作品中模糊语言翻译的启示	湖北函授大学学报	1/2*	2017	其他(社科期刊)/其他		
认知语言学对文学翻译的启示	海外英语	1/2*	2016	其他(社科期刊)/其他		
高校英语语音课程中外教师合作教学方式研究	海外英语	1/1*	2015	其他(社科期刊)/其他		
2. 任现职以来的科研获奖情况						
成果名称	奖励名称及获奖等级	授奖机构	奖励级别	奖励年度	排序	
3. 其他应用成果(审定动植物新品种、新药品、肥料,已授权专利,软件著作权,植物新品种权,标准规范,资政报告,起草制定的重要文件、报告等)						
名称	类型	审定/授权/批示机构	时间	编号/登记号	排序	使用范围及产生效益

## 五、任现职以来学术交流和公共服务情况

国际学术会议 重要职务	
国内外学术组 织兼职	
校内承担的公 共服务	(如班主任、辅导员、教学/科研管理以及校园文化建设等方面工作)

校外承担的社会服务工作	(如科普报告、咨询服务等)
从事科技开发、成果推广、科技扶贫情况及其实绩	(包括社会及经济效益, 需附报证明材料)

## 六、任现职以来获得荣誉、表彰和惩处情况

荣誉、表彰和惩处情况	<p>第三届“外教社杯”全国高校外语教学大赛江苏赛区优胜奖, 2012-01-01, 教育部高等学校外语专业教学指导委员会, 省、部委级</p> <p>南京农业大学第十届青年教师授课比赛优秀奖, 2012-12-21, 南京农业大学, 校级</p> <p>2013“外研社杯”全国英语写作大赛江苏赛区指导三等奖, 2013-10-30, 教育部高等学校大学外语教学指导委员会, 省、部委级</p> <p>第二届“LSCAT”杯江苏省翻译大赛优秀教师组织奖一等奖, 2016-05-12, 江苏省翻译协会, 省部门级、地(市、州)级</p> <p>2016年校级教学成果二等奖, 2017-03-13, 南京农业大学, 校级, 项目主持人</p> <p>第五届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛组织辅导优胜奖, 2019-05-25, 江苏省翻译协会, 省部门级、地(市、州)级</p>
------------	--

荣誉、表彰 和惩处情况	第五届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛组织辅导三等奖,2019-05-25,江苏省翻译协会,省部门级、地(市、州)级 第六届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛组织辅导二等奖,2020-06-15,江苏省翻译协会,省部门级、地(市、州)级 第六届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛组织辅导三等奖,2020-06-15,江苏省翻译协会,省部门级、地(市、州)级 第六届“LSCAT”杯江苏省笔译大赛组织辅导优胜奖,2020-06-15,江苏省翻译协会,省部门级、地(市、州)级 2020年度校级教学成果二等奖,2020-12-30,南京农业大学,学校级,参与人
----------------	---

### 七、任现职以来年度考核情况

考核年度	考核等级	备 注
2020	合格	
2019	合格	
2018	合格	
2017	合格	
2016	合格	
2015	合格	
2014	合格	
2013	合格	
2012	优秀	
2011	合格	
2010	合格	
2009	合格	
2008	合格	
2007	合格	

**申请人承诺:**

本人承诺, 以上所填内容真实可靠。如有不实, 本人承担一切后果。

申请人签名: \_\_\_\_\_

年 月 日